

۱۷ شعبان ۱۳۳۰

نخستین

۱۹ تموز ۱۳۲۸

نومرو ۳ — ۲۴

نسخه سی ۲۰ پاره در



امور اداره و تحریریه و اعلانات و ساژره ایچون مدیر  
مسئوله مراجعت ابدلیدر .

آبونسی بر سنه لك اعتباریه ممالك عثمانیه ایچون  
۱۵ و ممالك اجنبیه ایچون ۲۰ فروشددر .

مرقای امتك مقالات منصوفانه لرینه جریده  
صوفیه لك صحیفه لری آچیندر .

شمذیلک اون بش کونده بر نشر اولنور  
عمل اداره باب عالی جوارنده ابوالسمود جاده سنده  
نجم استقبال مطبعه سی

تصوفی ، دینی ، سیاسی اخلاقی ، ادبی تورک جریده اسلامیه سیدر

۹

## ( شیخ حاجی محدنوری شمس الدین افندی نقشبندی )

اناطولیده طاش کوری قضاانده ابوالی قصبه سی اشراقندن  
وامیر زاده لر دیمکله معروف خاندانن سید حسین افندیکن سایندن  
بیک ایکی یوز اون الی سنه سنده استانبولده دنیایه کلوب تعلیم قرآن  
کریم وحفظ کلام قدیم ایندکدن مکره اولاً سلطان بایزید خان  
حضرتلری جامع شریفنده درس عام بالطبعی خواجه دیمکله بنام  
حسن افندیکن و آندنصرکه سلیمانیه جامع شریفنده استاذ شهر  
شهری حافظ محمد امین افندیکن علوم آلیه وعالیه تی تلمذ و تحصیل  
و قیصریه لی شیخ حاجی محمد سعید افندیکن طریقت نقشبندییه تی  
اخذ وتلقی ایتشدرد . بیک ایکی یوز الی ایکی سنه سنده بشکلاشده  
مدفون قطب المعارفین یحیی افندی حضرتلرینک تربهدارانی عهدده سنه  
توجه بیورملغه تربه عزیز مشارالیمده تدریس علوم و وعظ و نصیحت  
وسانی تربهدار شیخ حاجی علی افندی وانک سانی ابوالفقرا شیخ  
یوسف افندی مثلاً بازار ایتسی ونچشنبه کوناری ختم خواجکانه  
مداومت ایدوب ایکی دفعه حج بیت الامحرام وزیارت روضه  
مطهره جناب سیدالانام ایله شریفاب اولدقندن مکره بیک ایکی  
یوز سکسان سنه می شوالنک اون دردنجی صالی کیچمسی ارتحال  
دار جنان ایتشدرد . یحیی افندی حضرتلرینک تربه شریفه سی  
داخلنده دفین خاک رحمتدر .

مفتاح القلوب ایله سلوک طریقه دار رسائل اخراسی واردرد .  
سلسله طریقتی شیخی قیصریه لی حاجی محمد سعید افندیکن ترجمه سنده  
مندرجدر داماد وجانشینی شیخ محدنوری افندی وحاجی بکتاش  
ولی درکاهنده شیخ حاجی سعید افندیکن مکره پوست نشین اولان  
اسپارته لی شیخ محمد افندی وکونیکده آق شمس الدین حضرتلری  
درکاهی شیخی کونیکلی الحاج حسین حسنی افندی وفندقلیده  
کشتی جمتر افندی درکاهی شریخی وبکاربکی جامع شریفی جمعه  
واعظی حافظ احمد شوقی افندی و سلطان بایزید خان حضرتلری  
جامع شریفی جمعه واعظی خرپوتی حاجی مصطفی افندی و سلطان  
سلیمان خان حضرتلری جامع شریفی جمعه واعظی قارغیلی حافظ  
حسن افندی و ابوالفتح سلطان محمد خان حضرتلری جامع شریفنده  
درس عام شهر طریزونی الحاج محمد پیر افندی و طریزونده چهارشنبه  
قضای مثنیه سی حاجی حسن افندی و قالداندلی شیخ حاجی مصطفی  
روحی افندی مشاهیر تلامیذ و مریدانسنده در .

احمد حلمی

بی سرنامه جناب شیخ محمد فریدالدین عطار قدس سره الستار

لکهن نسخدن مایمده

ای وصالت روشنائی بی جهان وی وصالت هم عیان وهم نهان

وارلنی عشق ابدوب افنا تمام      مشقیده معشوقیده عین خرام  
اولش اکا حس علایق حرام      اولدینی دمدنبری بو حاله دوش  
عارف وداناده بو رتبه کمال      فیض خدا داد ایله معمول حال  
یهوده در ییهوده در قیل و مال      ناظم او وادیده مخوش اول خوش

تراجم

نظار ابرار

۷

## ( شیخ عبدالله ندائی افندی سنبلی خلونی )

قوجه مصطفی پاشا قربنده الحاج اوحمدالدین درکاه شریفی  
شیخی حاجی محمد صوفی افندیکن سایندن ۱۲۵۵ سنه سنده دنیایه  
کلوب استاذ شهر شیخ حافظ غالب و مشهورخوان بنام شیخ خواجه  
حسام افندیاردن اکتساب علوم و معارف و سلطان بایزید خان  
حضرتلری جامع شریفنده درس عام قصبه سی زاده سلیمان افندیکن  
اکال تحصیل ایتمش و طریقت علییه تی قوجه مصطفی پاشاده حضرت  
سنبل سنان قدس سره خانقاه شریفی پوست نشینی الشیخ رضاء  
الدین افندیکن اخذ وتلقی ایله ۱۲۷۲ سنه سنده پدرینک وفاتنده  
الحاج اوحمدالدین درکاهی مشیخته جانشین وحضرت سنبل سنان  
خانقاه شریفنده پیش قدم سالکین اولشدرد . ۱۲۸۲ سنه سنده  
طولم باغچهده والده سلطان حضرتلری جامع شریفی جمعه  
واعظانیه طریق مشایخ واعظینه داخل اولوب رامی قشلاق  
هابونی جامع شریفی جمعه واعظی ایکن ۱۲۸۹ سنه سنده ارتحال  
دار نعم ایتمکله قوجه مصطفی پاشا خانقاهنده مدفوندر .

۸

## ( شیخ حافظ علی غالب افندی نقشبندی )

فاضل شهر واستاذ الاسانده و قوجه مصطفی پاشا قربنده  
کوجوک افندی درکاه شریفنده شیخ طریقت نقشبندی ایدی  
۱۲۶۷ سنه سنده ذیل جوامع سلاطین عظام اولان روم ایلی  
حصارنده سلطان محمود خان اول حضرتلری جامع شریفه  
بالامتحن جمعه واعظی اولوب بالتسلسل استانبولده والده سلطان  
حضرتلری جمعه واعظی ایکن ۱۲۸۴ سنه سنده حج شریفه عزیمتله  
جدهده ارتحال داربدا ایتشدرد . پک جوق ارباب تحصیل کندوسندن  
تمذ ایندیکندن کوجوک افندی درکاهنده نام عالیارینه بر طاش  
دیگامشدر . استانبولده کی عامای کرامک و علی الخصوص فاتح  
جامع شریفی درس ایلملرینک اکثرینک سلسله اسانیدی شیخ  
مومی الیه منهیدر استاد شهر حافظ شا کر افندیکن خواجه سیدر .  
رحمة الله علیه

سابق بروسه مبعوث محترمی محمد طاهر بك افندی حضرتلری طرفندن ترجمه حال طالبلری ترتیب وتنظیم ایله نشر ایديلان صلاحی مرحومك مراجیه سندن مابعد :

اوصاف کردن ليله\* معراج پر ابهاج و نزول کردن جبریل  
امین با امر حضرت رب العالمین برای دعوت فخر المرسلین بخانه  
امهانی و آیین بنده کواکب سماوات من لدن سماءالدنیا الی قاب  
قوسین واستقبال نمودن ملائک کرویین صلوة الله علیه وسلامه  
بعد والملائکة المستقبلین والمقربین .

لیلة الاسرا ده کونین پر ضیا اولدی نور عرشه ارض وسما  
قاب قوسین نبر نورن بر زمین ری ایدوب از بال جبریل امین  
شب دکل سنبیل فروش از موج نور مشتریبی اولشیک هب زلف حور  
بك سودای سرمه حوران انك چشم روشندن ایدر ا کوان انك  
صف موران عقد لؤلؤ مثل هب اولدی انوار ایجره رخشنده اوشب  
روی خوابه اول کلاب افشان ایدی قلب بیداره ضیا رخشان ایدی  
زیر زبلمده سیه بوشد بر زمین نیکه سین انجمله زین ایش همین  
ابرتر اول شب ایچون برر عدوزار حسرت معراجله هم اشکبار  
جار افق خون ایجره خون کیریده دیر مطلقه اول شیک افکنده در  
جمله انجم چشم باز دیر اول شبه منتظر هب مطلع اول مهتبه  
بنفدی آیین استقبال ماه حم کشیده فدایله در شاهراه  
دفتر لطیف عطارد ایدی باز طالع وردی برات سرفراز  
زهره سیر آهنگ تأثیر سه نار نمه سی لحن حجاز دن کامکار  
شام کردون خسرو روز توره غرق اقتباس نور ایله غرق تا بفرق  
ابندی صریح سیغی باز از غلاف بهر خرب کردن از خلا  
سمدا کبر نور افشان از جبین بهر تعظیم رسول العالمین  
در سماء سه هم نجم زخمل اول شبه حرمت ایدوب هرشی حل  
اول محیط هشت قلم جرح نور در تلاطم جوشی فیضی پر سرور  
جمله سیاره ثوابت کهکشان نور فخر العالمین دن شادمان  
اول شب ایجره سورة نور جمال اول حبیب واول رسول بی مثال  
امهانی خانه سین ایش جلیس خواب پی بیدار یله ذکر یله انیس  
اول عبادتخانه دن شاد خرم غنچه در خلوت سرا چون شیشی  
سجده ده یا قد در موج رکوع سدره دن انوار نور ایدی طلوع  
محرم درگاه واجب نا کههان ایزده در شبه حاجب اول زمان  
ایندی عرشدن اسرحقه اول شتاب ایلدی مژگانی چاروب باب  
کوهر یکتای رحمت هم امین نور پاکندن سزین عالمین  
هر رسوله سر مبهمن خبر ویزمه مأموردر اول سدره مقر  
وجه مأمور ایلش انی خدا فدایان ناموسی اکبردر اکا  
آسمانن کلدی دیگر آسمان کوردی تعظیله سوروب روین مان  
چون بهری کوردی سجاده بخاک سجده کامی چشم تمنا کیله پاک  
ویردی بالتعظیم آمین آکه سلام منتظر پاییکه کردون قبل خرام  
سرفراز لاله بشارت ای رسول تا بقوسین ذانکه سیر وصول  
وصل راهی طوتهلم ای کامکار دعوت ایلر ذاتی پروردکار  
چون نهال کل صبا یله خرام ایلدی بنک درلو تعظیله قیام  
اولدی ذوق نور ایله زاند ترین مثل کردون مه جبین اول شمس دین  
اول نجلی نیره بی روز ایلدی اول شب معراجی افروز ایلدی  
اولی ابترسه ک حبیه آشنا ویر صلاتی بول آنکله روشنا

نجم استقبال مطبوعه سی صاحب امتیاز حسن کاظم  
ومدیر مسئول

ای وصال غمکار مفلسان وی وصال رهنمای سالکان  
ای وصال شور مشتاقان شده وی وصال وصل عاشقان شده  
ای وصال صدق وتصدیق آمده وی وصال کنج توحید آمده  
ای وصال ترك ونجريد آمده وی وصال عین تحقیق آمده  
ای وصال اولین و آخرین وی وصال ظاهرین وباطنین  
ای وصال وصل من در یافته لاجرم در عشق من جان باخته  
ای وصال کرد در زندان مرا وی وصال هست کشته در بها  
ای وصال کشت بر من اشکار سالکی کشم زوصلتی پایدار  
بار دیگر سالک حق حق شدم سالکی رفت وتمامی حق شدم

من خدایم من خدایم من خدا

فارغم از کبر وکین واز هوا

سر بی سر نامه را پیدا کنم

عاشقانرا در جهان شیدا کنم

گفت احمد خواند مارا از امام انبیا و اولیا اورا علام  
ان نموده سر اسرار قدیم اوریده در معنی از عدم  
راه رانموده ان بحر صفا خواجه دنیا و دین خیرالوری  
سر حقرا او نمود از لطف حق در نهان حق داد مردار را سبق  
عارفان زین معرفت در یافتند سالکان مرکب درین ره ناخند  
طالبان در جست وجوی او بدند عالم در کف وکوی او بدند  
زاهدان یکشمه از وی یافتند سالم با سوختی در ساختند  
عاشقان دیدند روی اوعیان دستماه شستند آن ساعت زجان  
رهبر عالم محمد آمده است اسم او محمود واحد آمده است  
راه او چو کر نور در هر وی نامی در بلوئی کجروی  
راه راه مستقیمست راه دین سر حقست رحه للعالمین  
هر که در راه محمد راه یافت سر حقرا از دلا کاه یافت  
احد انجا بست احد ای مردکار سر حقرا باتو کفتم اشکار  
میم را بر دار احد شد احد فهم کن معنی الله الصمد  
هست این اسرار از حال دیگر کی شناسد سر این را کور و کر  
کور و از حور زیبارخ چه سود خرجه داند ناچه بو آید زعود  
خود پرستی راه توحید آمده است تن شکست راه تحقیق آمده است  
من طریق عشق احد داشتم تخم دین در راه احد کاشتم  
اسبرا در راه احد ناختم جان خود در راه احد باختم  
من شراب از جام احد خورده ام کوبرا از دست عالم برده ام  
مصطفی شیخ هست در راه دین او مرا بنموده است راه یقین  
من نه عطارم تو عطارم مبین در ره حق از سر آرم بین

من خدایم من خدایم من خدا

فارغم از کبر وکین واز هوا

سر بی سر نامه را پیدا کنم

عاشقانرا در جهان شیدا کنم